

**Kantonsärztlicher Dienst**

Portugiesische Übersetzung des Formulars "Merkblatt für die Eltern über Kopfläuse" / Ausgabe Oktober 2004

Folha de instruções para os pais sobre o tratamento contra piolhos**Onde encontra piolhos ?**

Os piolhos estão espalhados por todo o mundo. Podem incomodar, mas não são perigosos. A propagação faz-se em regra directamente de cabeça para cabeça, por exemplo, quando se joga, se pratica desporto, na escola ou em casa, raramente através de objectos (escovas, pentes, como também lençóis, toalhas de mãos e lençóis de banho). **O aparecimento de piolhos na cabeça não é – contrariamente ao que se diz – resultado de falta de higiene.** A lavagem diária do cabelo não protege contra um aparecimento destes parasitas. E este não deve ser escondido, quaisquer que sejam as circunstâncias. Os piolhos só podem ser realmente eliminados se houver colaboração.

Como reconhece os piolhos ?

Os piolhos são difíceis de ver. São pequenos insectos parasitas (como um grão de sésamo) com cerca de 3 mm. Agarram-se aos cabelos e à pele da cabeça das pessoas : não saltam nem voam. Tomam a cor do cabelo. Provocam grande comichão na pele da cabeça e obrigam as pessoas a coçarem-se constantemente. Põem ovos junto à raiz dos cabelos (as chamadas lêndeas). Estas (claras, um saquinho com cerca de 1 mm) encontram-se facilmente. Parecem caspa, mas estão muito pegadas aos cabelos. Ao contrário da caspa, é difícil tirá-las e não desaparecem com um champô normal. As lêndeas encontram-se mais frequentemente nos cabelos junto das têmporas, atrás das orelhas e na nuca. **Basta uma única lêndeia para indicar uma camada de piolhos (a cabeça tem de ser obrigatoriamente tratada).** Os piolhos novos nascem 7 a 10 dias depois.

O que tem de fazer ?

1. Informe imediatamente a educadora/o educador ou a professora/ o professor se descobrir piolhos ou lêndeas na sua filha ou no seu filho.
2. A cabeça das crianças é então controlada na escola ou no jardim infantil pela médica ou pelo médico escolar ou por uma pessoa por eles mandatada para ver se as crianças têm piolhos.
3. Se não tiverem sido encontradas nem lêndeas nem piolhos na sua filha/no seu filho, tem na mesma de lhe controlar a cabeça duas vezes por semana, até saber que não foi encontrado mais nenhum piolho nos colegas.
4. **Se a sua filha/ o seu filho for atacado por uma camada de piolhos, o tratamento é da vossa responsabilidade.** Tanto a médica /o médico escolar como a vossa médica/o vosso médico de família estão ao vosso dispôr para vos aconselharem.

Nome da criança _____

Exmos Pais

Quando do contrôle realizado no dia _____ foram encontrados piolhos na turma da vossa filha/do vosso filho.

- Foram encontrados **piolhos ou lêndeas** na cabeça da vossa filha/do vosso filho. Pedimos o favor de fazerem ainda hoje o tratamento segundo as indicações dadas nesta folha de instruções.
- Não encontrámos **nenhuma lêndeia** na cabeça da vossa filha/no vosso filho. Pedimos, no entanto, que lhe controlem regularmente a cabeça durante os próximos dias e semanas – pelo menos duas vezes por semana - para verem se tem lêndeas. Se encontrarem lêndeas ou piolhos devem começar imediatamente o tratamento, segundo as indicações desta folha de instruções.

Com os melhores cumprimentos

Luzern, Outubro 2004

A médica escolar/ o médico escolar

Indicações práticas para o tratamento

- O cabelo da criança tem de ser tratado com medicamentos como, por exemplo, Prioderm, Loxazol (ver abaixo !) **É possível que haja uma modificação na gama dos produtos ! O modo de utilização indicado na embalagem deve ser cuidadosamente seguido.** A vossa farmacêutica/o vosso farmacêutico ou a médica/ o médico de família estão ao vosso dispôr para vos aconselharem.
- Os restantes membros da família têm de fazer também o tratamento, mesmo se não tiverem piolhos. No caso de gravidez ou durante o período de amamentação ou no caso de bebés, deve-se contactar a médica/o médico de família antes de se iniciar o tratamento. Os animais domésticos não necessitam de tratamento.
- Além disso, tanto a roupa de corpo e de cama como as toalhas de rosto e os lençóis de banho devem ser lavados a uma temperatura de pelo menos 60 graus. A limpeza a seco também resulta.
- Vestuário que não possa ser lavado a uma temperatura elevada ou objectos não laváveis (por exemplo, bonecos de peluche) devem ser guardados durante 14 dias num saco de plástico bem fechado ou metidos na arca frigorífica durante 24 horas.
- Pentes, escovas e outros objectos de toilette pessoais devem ser lavados durante 10 minutos (54°C) em água com sabão bem quente.
- Sofás, cobertores, colchões, almofadas, capacetes para ciclistas, bancos de automóvel devem ser aspirados.
- Não se devem emprestar chapéus, bonés, cachecóis, capacetes para ciclistas, utensílios para pentear (como pentes, escovas, ganchos para o cabelo, etc.). Cabelos compridos devem ser apanhados.
- Depois do tratamento, encontram-se ainda lêndeas mortas agarradas aos cabelos. **Todas as lêndeas devem ser tiradas com ajuda de pentes especiais, com as unhas ou tesouras. Só então podemos considerar o tratamento como terminado.**

1º dia	 Roupa de cama Roupa	 60°C	 60°C	 Bonecos de pano Bonecas 14 dias!
	Prioderm		Loxazol	
	Lavar o cabelo com Prioderm	Lavar o cabelo com champô normal!		
	5 minutos depois ⇒			
	Lavar o cabelo com Prioderm	(o frasco inteiro!) Lavar o cabelo com Loxazol		
	5 minutos depois ⇒	10 minutos depois ⇒		
	Passar a pente fino	Passar a pente fino		
2º dia				
3º dia				
4º dia	Tratamento como no 1º dia!			
5º dia				
6º dia				
7º dia	Tratamento como no 1º dia!		Tratamento como no 1º dia!	
8º dia				
9º dia				

Evitar o contacto com água com cloro

Não lavar o cabelo com champô normal

Não secar o cabelo com o secador